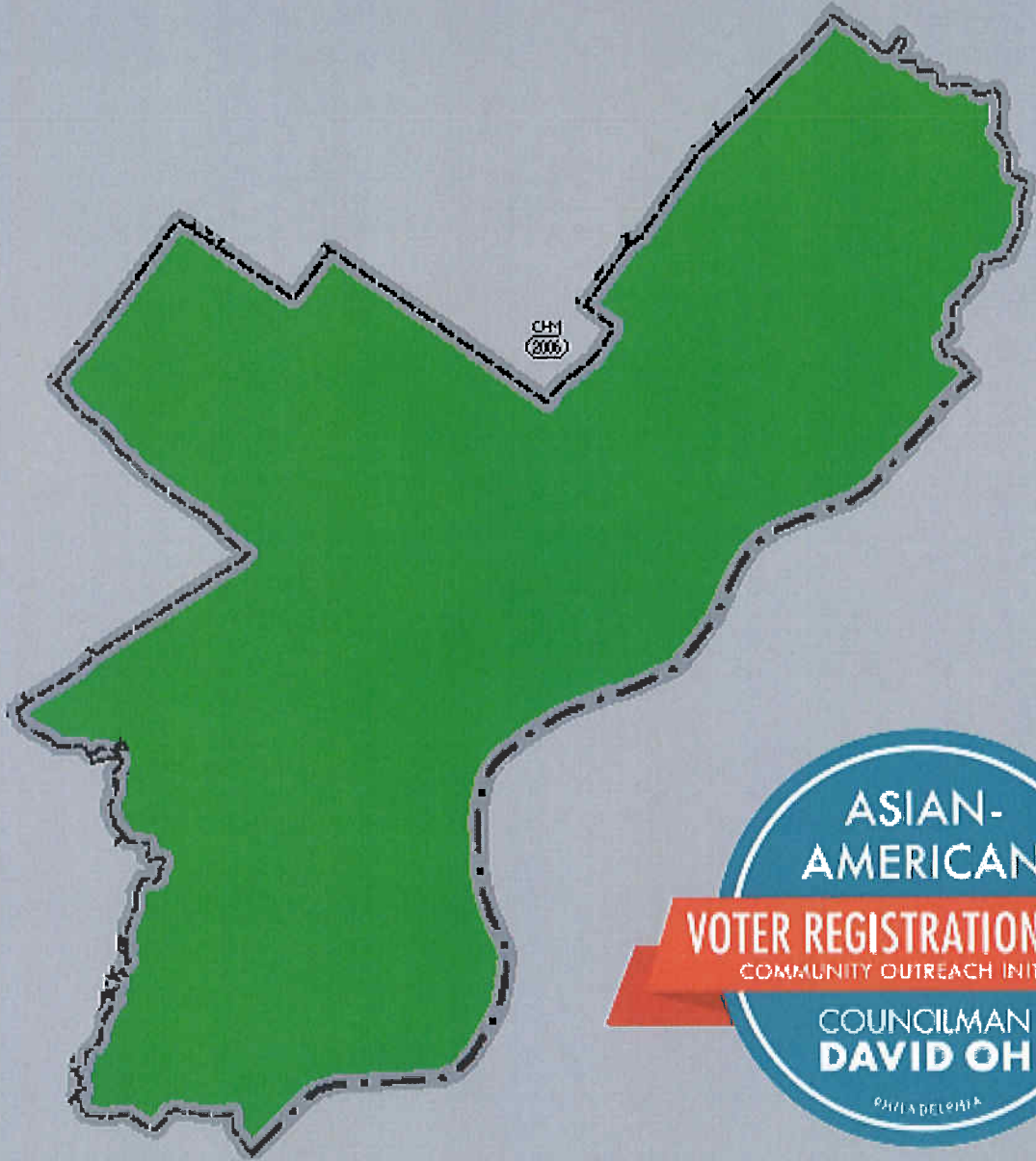


# 주정부 유권자 등록 신청을 위한 우편엽서 양식 및 안내서



미 시민권자용

## 선거인 등록, 왜 중요한가?

### 1. 투표는 지역사회를 바꿀 수 있습니다.

어떤 지역은 필요한 물자를 얻지 못하는 반면, 다른 특정한 지역은 필요한 자원을 공급받는 것에 대해 의문을 가져본 적 있습니까? 이를 결정하는 큰 요인 중 하나는 바로 투표입니다. 우리가 투표할 때 눈에 확연히 드러나는 결과를 얻을 수 있습니다.

### 2. 여러분의 의견은 소중하기 때문입니다.

당신의 투표는 미국 시민으로서의 목소리를 뜻합니다. 투표는 당신의 의견에 정부가 귀 기울일 수 있게 하는 기회이자, 당선된 공직자들이 그들의 의사 결정에 책임을 지도록 하며, 지역 사회에 영향을 미치는 중요한 안건에 대해 발언권을 가지도록 하는 기회입니다. 따라서 투표일에는 여러분의 한 표 한 표가 소중합니다.

### 3. 우리의 자녀들을 위해 투표해야 합니다.

우리 자녀들이 아직 어려서 투표할 수 없다면, 우리는 그들을 위해 투표해야 합니다. 학교, 안전, 주거 등의 여러가지 이슈에 대해 우리가 투표할 때 우리는 자녀들과 그들의 미래를 지킬 수 있게 됩니다.

### 4. 투표인 등록은 쉽습니다.

몇 가지 간단한 절차로, 몇 분이면 등록할 수 있습니다. 또한 이는 무료입니다.

## 펜실베이니아 주 선거인 등록, 자주 묻는 질문들

Q: 펜실베이니아 주에서 투표하려면 어떤 자격이 필요한가요?

A: 선거일 기준 만 18 세 이상의 시민 중 미국 시민권을 취득한 지 1 개월 이상 되었으며 해당 선거구에서 최소 30 일 이상 거주한 사람이라면 누구든 펜실베이니아에서 투표할 수 있습니다.

Q: 선거인 등록은 어떻게 할 수 있나요?

A: 등록 양식을 다운로드 받거나, PennDOT(펜실베이니아 교통부) 또는 정부기관을 직접 방문하거나, 우편을 보내는 등 여러가지 방법이 있습니다.

Q: 내가 선거인 등록이 되어있는지 확실하지 않을 때는 어떻게 알아볼 수 있나요?

A: 인터넷을 통해 확인할 수 있으며, County Board of Elections 에 연락하여 확인할 수도 있습니다.

Q: 예비 선거 (Primary Election) 그리고 총선거 (General Election), 어떻게 다른가요?

펜실베이니아 주의 예비 선거에서 유권자들은 각자 정당의 후보들 중 총선거에 출마할 사람들을 선출합니다.

펜실베이니아 주는 폐쇄식 예비 선거(Closed Primary Election)를 채택하고 있으므로 예비 선거에 참여하기 위해서는 당원이 되어야 합니다. 예를 들면, 공화당(Republican Party)의 당원으로 등록되어있지 않다면 공화당의 예비 선거에서 투표할 수 없습니다. 예비 선거에서 많은 표를 받은 후보들이 총선거에서 정당을 대표하여 투표용지에 이름을 올리게 됩니다.

펜실베이니아의 예비선거는 매년 5 월의 세 번째 화요일에 있습니다. 단, 대통령 선거가 있는 해에는 4 월의 네 번째 화요일에 실시합니다. 총선거는 매년 11 월 첫 번째 월요일 다음의 화요일에 실시됩니다.

## 일반 안내문 (General Instructions)

### 이 신청서의 이용 대상자는?

현재 미국 내 거주 중이거나 거주지 주소가 있는 미국 시민권자는 아래의 목적으로 이 책자에 포함된 신청서를 사용할 수 있습니다.

- 본인이 소속된 주에 유권자로 등록 시
- 이름 변경 후, 새 이름을 유권자 등록 사무소에 통지할 시
- 주소 변경 시, 새 주소를 유권자 등록 사무소에 통지할 시
- 정당 가입 시

### 본인이 유권자 등록 자격이 있는지 알아보는 방법

미국의 각 주는 유권자 등록 및 투표에 관한 고유한 법규를 가지고 있습니다. 각 주별 안내문(**State Instructions**) 향에서 본인이 속한 주의 법규에 대한 정보를 확인하십시오. 단, 모든 주는 연방 및 주 선거를 위한 유권자 등록 시 출생이나 귀화에 따른 미국 시민일 것을 요합니다. 연방법은 미국 시민임을 사칭하여 연방, 주, 또는 지방 선거에 유권자로 등록하는 행위를 불법으로 규정하고 있습니다. 또한, 유권자 등록은 한 번에 한 주에만 가능하며, 여러 주에 동시에 유권자 등록을 할 수 없습니다.

### 이 신청서를 작성하는 방법

신청서 안내문(**Application Instructions**)과 각 주별 안내문(**State Instructions**) 두 항목을 모두 참조하여 신청서를 작성하십시오.

- 먼저 신청서 안내문(**Application Instructions**)을 숙독하십시오. 모든 신청자에게 적용되는 중요 정보가 실려 있습니다.
- 그런 다음, 각 주별 안내문(**State Instructions**) 향에서 본인이 속한 주를 찾아 신청서의 **6, 7, 8**번란 작성 시 참조하십시오. **9**번란 작성 시 필요한 투표 자격 및 선서 요건도 확인하십시오.
- 모든 항목을 영어로 작성해 주십시오.

### 유권자 등록 가능 시한

각 주별로 유권자 등록 마감일이 다릅니다. 이 책자의 마지막 페이지에서 본인이 속한 주의 등록 마감일을 확인하십시오.

# 신청서 안내문 (Application Instructions)

신청 양식을 작성하기 전에, 이 신청서 상단에 나와있는 두 가지 질문, 즉 귀하가 미국 시민권자인지의 여부와 선거일 혹은 그 이전에 18세 이상임을 확인하는 질문에 대해 주십시오. 두 질문 중 하나라도 '아니오(No)' 로 답하는 경우, 이 신청서로 유권자 등록이 불가능할 수 있습니다. 하지만 일부 주에서는 18세 이전 유권자 등록을 허용하며, 이를 위한 추가 정보를 제공하는 경우도 있으므로 해당 주 안내문을 참고하십시오.

## 1번 — 이름

등록자의 법적 이름을 성, 이름, 중간 이름 순으로 기입합니다. 유효한 법적 이름이 아닌 영어 이름이나 이니셜을 적지 마십시오.

참고: 이름을 변경하기 위해 이 신청서를 사용하는 경우, 변경 전 이름을 A란(신청서 아래 반 페이지)에 기입하십시오.

## 2번 — 집주소

집주소(법적 주소)를 기입합니다. 본인의 집주소와 우편 수신 주소가 다른 경우, 여기에 우편 수신 주소를 적지 마십시오. Box 번호없이 PO Box 주소를 사용하거나 지방 무료 우편 배달 구역 (Rural Route) 주소를 사용하지 마십시오. 지방 무료 우편 배달 구역의 경우, 각 주별로 제시된 안내 정보를 참조하십시오.

참고: 과거에 유권자 등록을 했지만 2번항의 주소지에서는 이번에 처음으로 등록하는 경우, 과거에 등록했던 주소를 B란(신청서 아래 반 페이지)에 기입해 주십시오. 과거 주소가 잘 기억나지 않더라도 가능한 한 정확한 주소를 기입해 주시기 바랍니다.

참고: Street 주소가 없는 지방에 거주하는 경우, 또는 주소가 없는 경우, 거주 위치를 C란(신청서 하단)의 지도에 표시해 주십시오.

## 3번 — 우편 주소

본인의 우편 수신 주소가 2번란에 기입한 주소와 다른 경우, 우편 수신 주소를 기입합니다. 2번란에 주소를 기입하지 않은 경우, 우편 수신이 가능한 주소를 3번란에 반드시 기입해야 합니다.

## 4번 — 생년월일

본인의 생년월일을 월, 일, 년의 순으로 기입합니다. 착오로 오늘 날짜를 적지 않도록 유의하십시오!

## 5번 — 전화번호

신청서 내용에 대한 의문사항이 있을 경우를 대비하여 대다수 주에서 전화번호 기입을 권고합니다. 하지만 원치 않으면 기입하지 않아도 됩니다.

## 6번 — ID 번호

연방법에 따라, 주정부에 유권자로 등록하는 신청자의 ID 번호를 제출해야 합니다. 각 주별 안내문 6번항을 참조하여 해당 주에서 인정하는 ID번호 종류를 확인하십시오. 운전 면허증과 소셜 시큐리티 번호(SSN)가 모두 없는 경우, 신청서에 그러한 사실을 기입하면 해당 주에서 임의의 번호를 할당해 드립니다.

## 7번 — 정당 선택

일부 주에서는 예비 선거, 의원 총회 또는 정당 대회 참여를 원할 경우, 유권자 등록 시 정당을 선택하도록 정하고 있습니다. 본인이 속한 주가 이런 경우에 해당되는지는 해당 주 안내문 7번항을 참조하십시오.

유권자 등록 시 정당을 같이 선택하려면 원하는 정당의 공식 명칭을 기입하십시오.

정당 선택을 원치 않을 경우 “No party(정당 선택 안함)” 으로 기입하거나 공란으로 남겨 두십시오. “No party(정당 선택 안함)” 의 의미로 “Independent(무소속)” 이라고 기입하지 마십시오. 해당 주에 존재하는 정당 이름과 혼동될 수 있기 때문입니다.

참고: 정당을 선택하지 않고 등록 신청을 하더라도 총선거 및 초당파(Nonpartisan) 예비 선거에 참여할 수 있는 투표권은 기본적으로 주어집니다.

## 8번 — 인종 또는 인종 그룹(Ethnic Group)

몇몇 주에서는 연방 선거권법(Federal Voting Rights Act)의 행정 관리를 위해 신청자의 인종이나 인종 그룹 해당 여부를 묻습니다. 본인이 속한 주에서도 이 정보를 요구하는지는 해당 주 안내문 8번항을 참조하십시오. 요구될 경우, 아래 목록에서 본인을 가장 잘 설명하는 인종을 선택하여 8번란에 기입하십시오.

- 아메리칸 인디언 또는 알래스카 원주민
- 아시안 또는 태평양 군도 원주민
- 흑인 (라틴 아메리칸계 제외)
- 라틴 아메리칸
- 다인종 (Multi-racial)
- 백인라틴 아메리칸계 제외)
- 기타

## 9번 — 서명

해당 주 안내문 9번항 정보를 검토하십시오. 서명을 하기 전에 아래 사항을 확인하십시오.

- (1) 본인이 속한 주의 유권자 등록 요건을 만족하는가
- (2) 9번란 표기사항을 모두 이해했는가

마지막으로 본인의 정식 이름 또는 서명을 대신하는 고유한 표시로 서명을 한 후, 오늘 날짜를 월, 일, 년의 순으로 기입합니다. 신청자가 직접 서명을 할 수 없는 경우, 신청서 작성을 도와준 사람의 이름과 주소, 전화번호(선택 사항)를 D란에 기입하십시오.

## 펜실베이니아 (Pennsylvania)

등록 마감 — 선거 또는 예비 선거 30 일전.

**6. ID 번호.** 운전 면허증 소지자의 경우, 운전 면허증 번호를 기입해야 합니다. 운전 면허증이 없는 경우, 최소 소셜 시큐리티 번호(SSN) 뒤 4 자리수 이상을 기입해야 합니다. 소셜 시큐리티 번호가 없는 경우, 없는 경우, 해당란에 "NONE"(없음) 이라고 적어 주십시오.

**7. 정당 선택.** 특정 정당의 예비 선거 투표에 참여하려면 유권자 등록 시 그 정당을 선택해야 합니다.

**8. 인종 또는 인종 그룹.** 필수 기재 항목입니다. 신청서 안내문 (Application Instructions)에서 8 번란 (2 페이지)에 기입 가능한 선택 항목의 목록을 참조하여 작성하십시오.

**9. 서명.** 펜실베이니아 주의 유권자 등록 요건은 다음과 같습니다.

- 다음 선거일로부터 최소 한 달 이내에 미국 시민일 것
- 해당 선거일로부터 최소 30일전에 펜실베이니아 및 해당 선거구 주민일 것
- 다음 선거일 혹은 그 이전에 18세 이상일 것

# Voter Registration Application/유권자 등록 신청서

**Before completing this form, review the General, Application, and State specific instructions. / 일반 안내문, 신청서 안내문 및 각 주별 안내문을 검토한 후 이 양식을 작성해 주십시오.**  
**PLEASE PROVIDE YOUR RESPONSES IN ENGLISH. / 모든 항목을 영어로 작성해 주십시오.**

Are you a citizen of the United States of America? 미국 시민권자인가요? If you check "No" in response to either of these questions, do not complete form. 이 두 가지 질문 중 하나라도 "아니오"로 답해야 할 경우, 이 신청서를 작성하지 마십시오. (Please see state-specific instructions for rules regarding eligibility to register prior to age 18.) (18세 이전에도 유권자 등록 자격이 있는지의 여부에 대해서는 해당 주별 안내문을 확인하십시오.)		Will you be 18 years old on or before election day? 선거일 또는 그 이전에 18세 이상이 됩니까?		This space for office use only. / 공용권.	
1	Ms.	Last Name / 성	First Name / 이름	Middle Name(s) / 중간 이름	IV
2	Home Address / 집주소		Apt. or Lot #	City/Town / 시/타운	State / 주
3	Address Where You Get Your Mail If Different From Above / 우편 수신 주소 (위 주소와 다른 경우에 포함)			City/Town / 시/타운	State / 주
4	Date of Birth / 생년월일 ____ / ____ / ____ Month / 월 Day / 일 Year / 년		5 Telephone Number (optional) / 전화번호 (선택 사항)	6 ID Number (See Item 6 in the instructions for your state) / ID 번호 (해당 주 안내문의 6번항을 참조하십시오)	
7	Choice of Party (see item 7 in the instructions for your State) / 정당 선택 (해당 주 안내문의 7번항을 참조하십시오)		8 Race or Ethnic Group (see item 8 in the instructions for your State) / 인종 또는 인종 그룹 (해당 주 안내문의 8번항을 참조하십시오)		
9	I have reviewed my state's instructions and I swear/affirm that: / 나는 우리 주에서 제공한 안내문을 숙지하였으며 다음을 확인 서약합니다. ■ I am a United States citizen / 나는 미국시민입니다. ■ I meet the eligibility requirements of my state and subscribe to any oath required. / 나는 우리 주에서 요하는 유권자 등록 요건을 충족하며 이에 수반되는 모든 서약 요건을 따를 것입니다. ■ The information I have provided is true to the best of my knowledge under penalty of perjury. / 내가 이 신청서에 제공한 정보는 모두 사실이며, 그렇지 않을 경우 법적 처벌의 대상이 될 것을 잘 인지하고 있습니다. If I have provided false information, I may be fined, imprisoned, or (if not a U.S. citizen) deported from or refused entry to the United States. / 만약 거짓 정보를 제공하였다면 벌금 및 수감, 또는 (미국 시민이 아닌 경우) 강제 출국 및 입국 거절의 사유가 될 수 있음을 잘 인지하고 있습니다.				
Please sign full name (or put mark) / 정식 이름으로 서명(또는 표시)하십시오. ▲ Date / 일자: _____ Month / 월 Day / 일 Year / 년					

**If you are registering to vote for the first time: please refer to the application instructions for information on submitting copies of valid identification documents with this form.**  
**미국 내에서 처음으로 투표에 참여하기 위해 유권자 등록을 하는 경우: 신청서 안내문(Application Instructions)을 참조하여 유효한 신분증이나 신분을 증명할 수 있는 서류 사본 제출에 관한 정보를 확인하십시오.**

**Please fill out the sections below if they apply to you.**  
**해당 사항이 있는 경우 아래 정보를 기입하십시오.**

If this application is for a **change of name**, what was your name before you changed it? / 이름 변경을 위해 이 신청서를 사용하는 경우, 변경하기 전의 이름은 무엇입니까?

A	Miss	Last Name / 성	First Name / 이름	Middle Name(s) / 중간 이름	IV
---	------	---------------	-----------------	------------------------	----

If you were **registered before but this is the first time you are registering from the address in Box 2**, what was your address where you were registered before?  
 과거에 유권자 등록을 했지만 2번항의 주소지에서는 이번에 처음으로 등록하는 경우, 과거에 등록했던 주소는 무엇입니까?

B	Street (or route and box number) / Street 주소 (또는 Route명과 Box 번호)	Apt. or Lot #	City/Town/County / 시/타운/카운티	State / 주	Zip Code / 우편번호
---	--	---------------	-----------------------------	-----------	-----------------

If you live in a rural area but do not have a street number, or if you have no address, please show on the map where you live.  
 주소가 없는 지방에 거주하는 경우, 또는 주소가 없는 경우, 거주 위치를 지도에 표시해 주십시오.

C	■ Write in the names of the crossroads (or streets) nearest to where you live. / 본인의 거주 위치와 가장 가까운 교차로 (또는 Street) 이름을 적습니다. ■ Draw an X to show where you live. / 본인의 거주 위치를 X자로 표시합니다. ■ Use a dot to show any schools, churches, stores, or other landmarks near where you live, and write the name of the landmark. / 학교, 교회, 상점, 또는 기타 찾기 쉬운 건물의 위치를 작은 점으로 표시한 후 그 이름을 적습니다.	NORTH / 북 ↑								
	<table border="1" style="margin: auto;"> <tr> <td style="width: 20%;">Example / 예</td> <td style="width: 20%; text-align: center;">Route 42</td> <td style="width: 20%; text-align: center;">● Grocery Store / 식품점</td> <td style="width: 40%;"></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">Public School / 학교 ●</td> <td style="text-align: center;">Woodchuck Road</td> <td style="text-align: center;">X</td> </tr> </table>	Example / 예	Route 42	● Grocery Store / 식품점			Public School / 학교 ●	Woodchuck Road	X	
Example / 예	Route 42	● Grocery Store / 식품점								
	Public School / 학교 ●	Woodchuck Road	X							

If the applicant is unable to sign, who helped the applicant fill out this application? Give name, address and phone number (phone number optional).  
 신청자가 직접 서명을 할 수 없는 경우, 신청서 작성을 도와준 사람은 누구입니까? 그 사람의 이름, 주소, 전화번호(선택 사항)를 기입하십시오.

D	
---	--

**Mail this application to the address provided for your State.**  
**이 신청서를 본인이 속한 주에서 제공한 주소로 보내 우편 접수하십시오.**